

**GLASHALTER, SEIFENSCHALE, TOILETTENBÜRSTE MIT GRIFF
PORTE VERRE À DENTS AVEC CROCHET, PORTE SAVON AVEC CROCHET, BROSE AVEC CROCHET
СТАКАНОДЕРЖАТЕЛЬ, МЫЛЬНИЦА, ЩЁТКА С РУЧКОЙ
VASO Y PORTAVASO, JABONERA Y PORTAVASO, CEPILLO Y PORTAVASO
BICCHIERE A PARETE, PORTASAPONE A PARETE, PORTASCPINO A PARETE**

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

Cher Client

F

Уважаемые господа

RUS

Muy Señores Míos

E

Cari Clienti

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически совершенное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

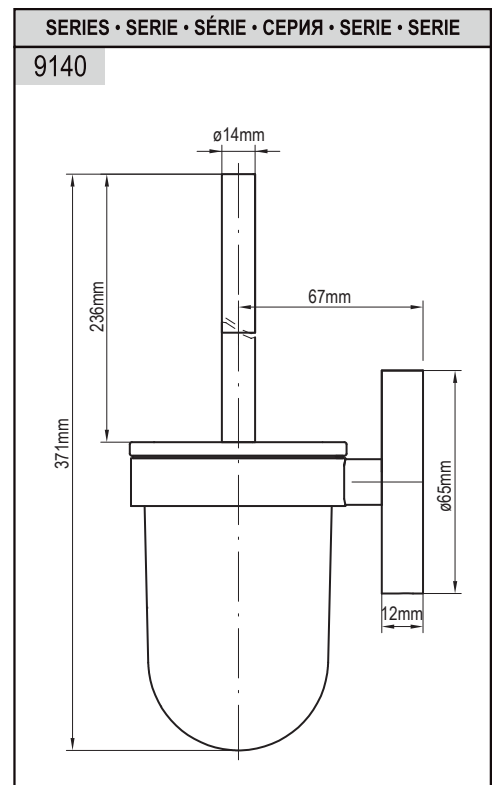
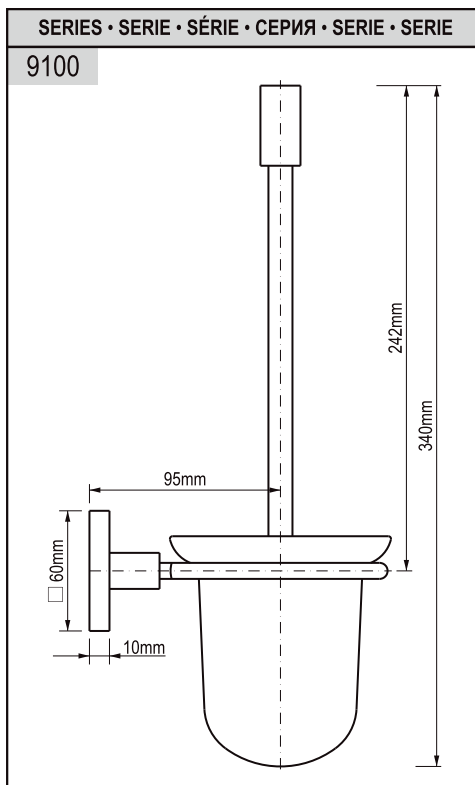
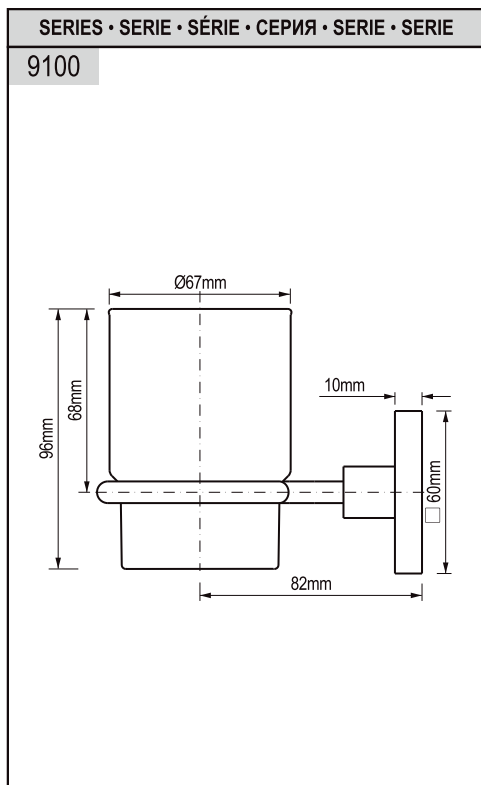
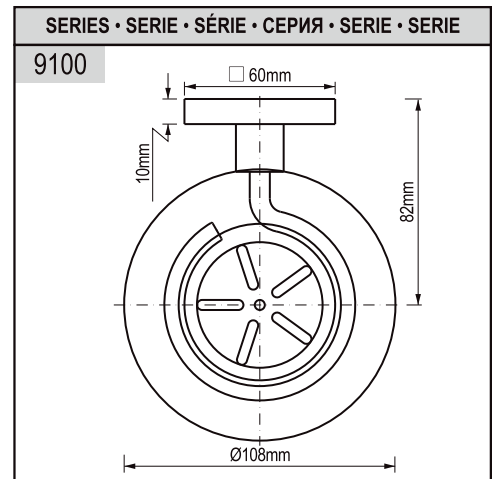
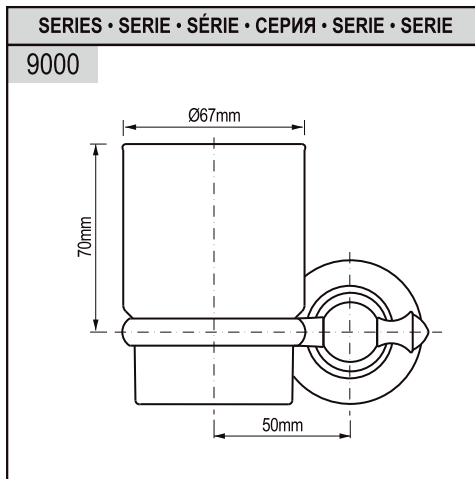
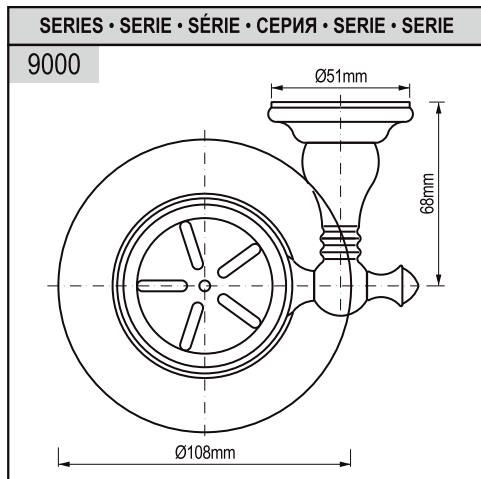
ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ATENCIÓN! Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

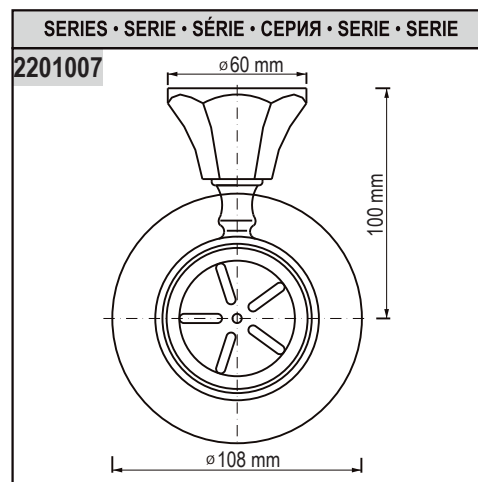
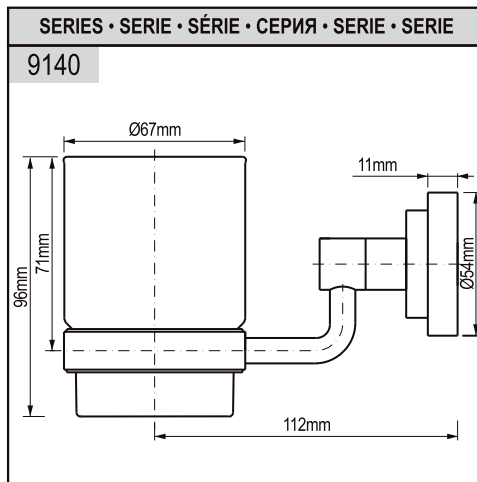
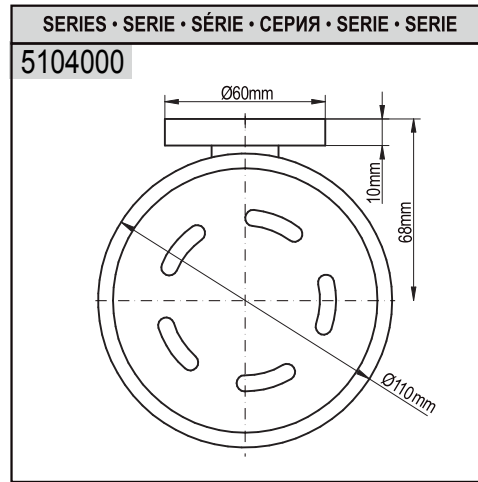
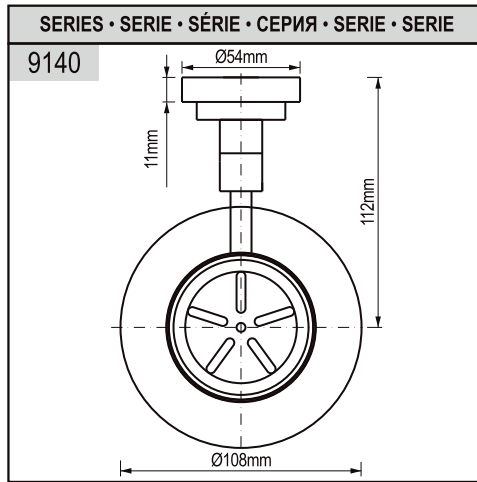
ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

ATTENZIONE! Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.



**GLASHALTER, SEIFENSCHALE, TOILETTENBÜRSTE MIT GRIFF
PORTE VERRE À DENTS AVEC CROCHET, PORTE SAVON AVEC CROCHET, BROSE AVEC CROCHET
СТАКАНОДЕРЖАТЕЛЬ, МЫЛЬНИЦА, ЩЁТКА С РУЧКОЙ
VASO Y PORTAVASO, JABONERA Y PORTAVASO, CEPILLO Y PORTAVASO
BICCHIERE A PARETE, PORTASAPONE A PARETE, PORTASCOPINO A PARETE**



- GB**
- For assembly you will need:
- Ø6mm carbide drill bit,
 - electric drill,
 - Phillips screwdriver,
 - level.

- D**
- Bei der Montagewerden benötigt:
- Betonbohrer Ø6mm,
 - Bohrmaschine,
 - Kreuzschraubenzieher,
 - Wasserwaage.

- F**
- Les outils nécessaires pour le montage:
- Mèche à béton Ø6mm,
 - Perceuse électrique,
 - Tournevis en croix,
 - Niveau à bulle d'air.

- RUS**
- Для монтажа необходимы:
- сверло для бетона Ø6мм,
 - дрель,
 - крестовая отвертка,
 - уровень.

- E**
- Para el montaje se necesitan:
- broca de carburo de Ø6mm,
 - taladro eléctrico,
 - desarmador Phillips,
 - nivel.

- IT**
- Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:
- punta per il calcestruzzo Ø6mm,
 - trapano elettrico,
 - cacciavite a stella,
 - linea di livello.

INSTALLATION INSTRUCTIONS (fig. 1,2,3)

- Position fixture in desired location on the wall.
- Lightly mark outline of each cover plate on the wall.
- **Disassemble product by loosening the set screw (5).**
- Locate mounting plate in centers of marked circles.
- Mark location of the mounting screws. On ceramic tile, try to locate the mounting hole locations on a grout line. To drill through ceramic tile, obtain a Ø6mm diameter carbide drill bit.
- Drill Ø6mm holes and push in anchors flush with the wall.
- Screw mounting plate to the wall.
- Assemble balance of parts to mounting plate as shown. Lightly push fixture against the wall. Tighten set screw to grip mounting plate stem.

MONTAGEANLEITUNG (Abb. 1,2,3)

- Entsprechende Stelle an der Wand für den Halter aussuchen.
- Konturen der Schutzabdeckung der Platte an der Wand leicht kennzeichnen.
- **Befestigungsschraubelösen, um die Montageplatten herauszuziehen (5).**
- Montageplatten in der Mitte des gekennzeichneten Abrisses setzen.
- Die Lage der Öffnungen für die Montageschrauben kennzeichnen. Bei Keramikplatten Montageöffnungen in der Fuge zu machen versuchen. Um die Löcher zu bohren, den Betonbohrer Ø6mm verwenden.
- Löcher Ø6 mm bohren, Spreizdübel in die Löcher so einsetzen, damit sie mit der Wand eine Ebene bilden.
- Montageplatten an die Wand anschrauben.
- Die restlichen Teile an die Montageplatten gemäß Zeichnung montieren. Mit Gefühl den Halter an die Wand anschieben und die Befestigungsschraube anschrauben.

**GLASHALTER, SEIFENSCHALE, TOILETTENBÜRSTE MIT GRIFF
PORTE VERRE À DENTS AVEC CROCHET, PORTE SAVON AVEC CROCHET, BROSSSE AVEC CROCHET
СТАКАНОДЕРЖАТЕЛЬ, МЫЛЬНИЦА, ЩЁТКА С РУЧКОЙ
VASO Y PORTAVASO, JABONERA Y PORTAVASO, CEPILLO Y PORTAVASO
BICCHIERE A PARETE PORTASAPONE A PARETE PORTASCOPINO A PARETE**

INSTRUCTION DE MONTAGE (plans 1,2,3)

- ➔ Déterminez l'emplacement exact sur le mur, là où vous désirez installer le crochet.
- ➔ Marquez légèrement sur le mur les contours de la plaque de protection.
- ➔ **Desserrez la vis de serrage afin de retirer la plaquette de fixation (5).**
- ➔ Placez la plaque de montage au centre du contour marqué.
- ➔ Marquez les emplacements des trous sous les vis de montage. Lors de l'installation sur des carreaux en céramique essayez de disposer les trous de montage sur les joints des carreaux. Pour percer le trou il faut se munir d'une mèche à béton Ø6mm.
- ➔ Percez des trous de diamètre de Ø6mm, enfoncez ensuite des chevilles expansibles de manière à ce qu'elles ne débordent pas par rapport au mur.
- ➔ Vissez la plaque de montage au mur.
- ➔ Montez les autres pièces sur la plaque de montage selon le plan. Appuyez doucement le crochet contre le mur et serrez la vis de fixation.

F

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ (рис. 1,2,3)

- ➔ Выберите нужное место на стене для крепления держателя.
- ➔ Слегка обозначьте внешний силуэт на стене.
- ➔ **Открутите немного фиксирующий винт чтобы вынуть крепежный элемент (плитка) (5).**
- ➔ Вставьте крепежный элемент в середину обозначенного силуэта.
- ➔ Обозначьте места отверстий. При керамической плитке лучше всего разместить монтажные отверстия на шве (меж плитками). Для сверления отверстий следует пользоваться сверлом Ø6мм для бетона.
- ➔ Высверлите отверстия Ø6мм и вложите туда дюбели так, чтобы они не торчали из стены.
- ➔ Привинтите крепежный элемент к стене.
- ➔ Присоедините остальные части к крепежной плитке согласно рисунку. Осторожно прижмите держатель к стене и прикрутите фиксирующий винт.

RUS

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN (dis. 1,2,3)

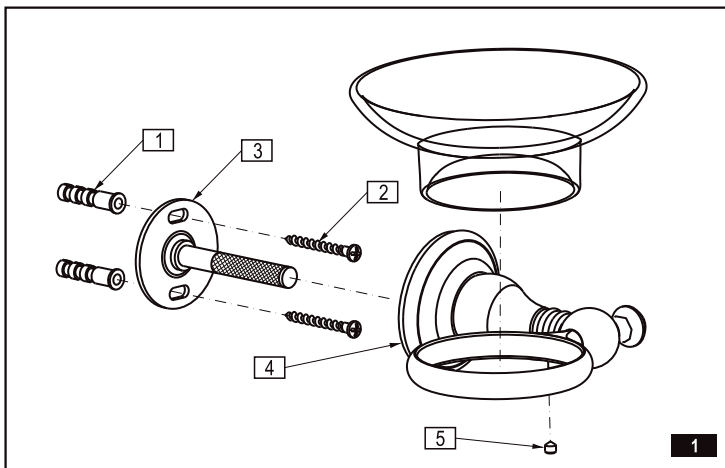
- ➔ Sitúe la pieza en la posición deseada en la pared.
- ➔ Delinee o dibuje ligeramente los contornos de las cubreplacas en la pared.
- ➔ **Desarme la pieza aflojando el tornillo de fijación (5).**
- ➔ Sitúe la placa de montaje en el centro de los círculos marcados.
- ➔ Marque el lugar de los tornillos de montaje. Si instala sobre azulejo, trate que los agujeros queden sobre las líneas de union del azulejo. Para taladrar a través del azulejo use una broca con punta de carburo Ø6mm.
- ➔ Taladre huecos de Ø6mm e introduzca los taquetes hasta que estén a ras con la pared.
- ➔ Atornille la placa de montaje a la pared.
- ➔ Arme los demás componentes en la placa de montaje según se muestra. Presione la pieza ligeramente contra la pared. Apriete el tornillo de fijación para que agarre el vástago de la placa de montaje.

E

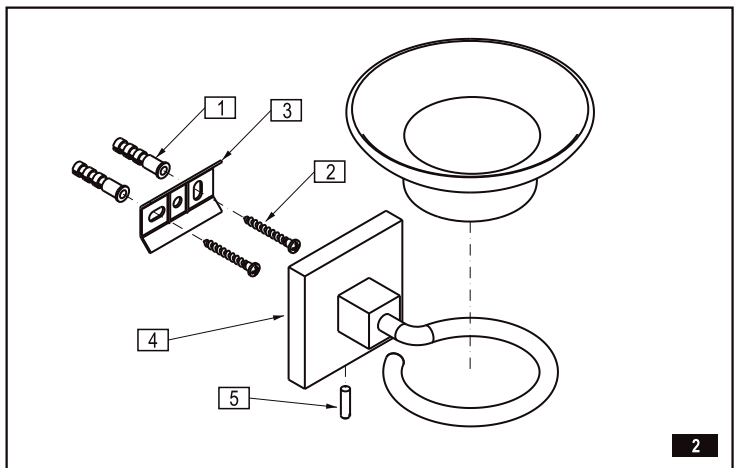
MANUALE DI MONTAGGIO (fig.1,2,3)

- ➔ Scegli sul muro il posto adatto per l'accessorio.
- ➔ Designa leggermente sulla parete il contorno della protezione.
- ➔ **Allenta le viti di fissaggio per tirare fuori le piastre di montaggio (5).**
- ➔ Disponi la piastra di montaggio al centro del contorno disegnato.
- ➔ Marca la posizione dei fori per le viti di montaggio. In caso di piastrelle ceramiche cerca di disporre i fori di montaggio sul giunto. Per perforare il foro bisogna usare la punta 6mm per il calcestruzzo.
- ➔ Esegui i fori 6mm e di seguito metti i tasselli a espansione, in tal modo, da farli aderire al muro.
- ➔ Avvita la piastra di montaggio al muro.
- ➔ Fissa gli altri pezzi alla piastra di montaggio in conformità al disegno. Spingi leggermente l'accessorio contro il muro e avvita con la vite di fissaggio.

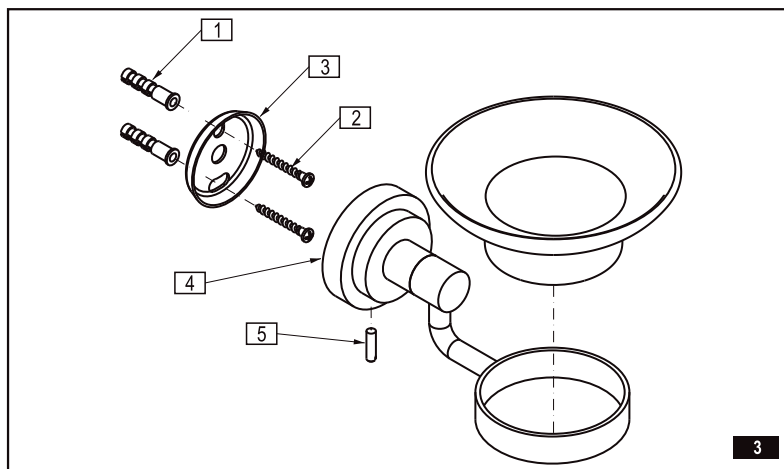
IT



1



2



3

GB	D	F	RUS	E	IT
1 Anchore (2 pieces)	Spreizdübel (2 stk.)	Cheville expansible (2 pièces)	Дюбель (2 шт.)	Taquete (2 piezas)	Tassello a espansione (2 pezzi)
2 Mounting screw (2 pieces)	Montageschraube (2 stk.)	Vis de montage (2 pièces)	Монтажный винт (2 шт.)	Tornillo de montaje (2 piezas)	Vite di montaggio (2 pezzi)
3 Mounting plate	Montageplatte	Plaque de montage	Крепежные элементы (плитки)	Placa de montaje	Piastra di montaggio
4 Cover plate	Schutzabdeckung der platte	Protection	Накладка	Cubreplaca	Protezione
5 Set screw	Befestigungsschraube	Vis de fixation (2 pièces)	Фиксирующий винт	Tornillo de fijación	Vite di fissaggio

**GLASHALTER, SEIFENSCHALE, TOILETTENBÜRSTE MIT GRIFF
PORTE VERRE À DENTS AVEC CROCHET, PORTE SAVON AVEC CROCHET, BROSSSE AVEC CROCHET
СТАКАНОДЕРЖАТЕЛЬ, МЫЛЬНИЦА, ЩЁТКА С РУЧКОЙ
VASO Y PORTAVASO, JABONERA Y PORTAVASO, CEPILLO Y PORTAVASO
BICCHIERE A PARETE, PORTASAPONE A PARETE, PORTASCOPINO A PARETE**

GB	<p>⇒ NOTE! Accessories included in this manual have not been adapted to be mounted on glass surfaces, e.g. mirror, as this may damage the surface</p>	D	<p>⇒ HINWEIS! Das in diesem Handbuch erläuterte Zubehör ist nicht für die Montage auf Glasoberflächen geeignet, wie z.B. Spiegel, da diese die Oberfläche beschädigen können.</p>
F	<p>⇒ REMARQUE ! Les accessoires inclus dans ce manuel n'ont pas été adaptés pour être montés sur des surfaces en verre, par ex. miroir, car ils pourraient en endommager la surface</p>	RUS	<p>⇒ ПРИМЕЧАНИЕ! Принадлежности, рассмотренные в данном руководстве, не рассчитаны на установку на стеклянных поверхностях, например, зеркала, поскольку они могут их повредить.</p>
E	<p>⇒ NOTA Los accesorios incluidos este manual no se han adaptado para ser montados en una superficie de cristal, como un espejo, ya que esto podría dañar la superficie</p>	IT	<p>⇒ IMPORTANTE! Gli accessori inclusi in questo manuale non sono adatti per essere montati su superfici di vetro, come ad esempio uno specchio, in quanto ciò potrebbe danneggiare la superficie.</p>

GB	<p>Cleaning the outer coating:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth; ● under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids; ● plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents. 	D	<p>Reinigung der Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablegung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen; ● in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffe oder Lösungsmittel enthalten, reinigen; ● zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.
-----------	--	----------	--

F	<p>Nettoyage des surfaces externes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Éliminez les salissures et les taches occasionnées par les dépôts calcaires sur les surfaces externes du produit en nettoyant la batterie seulement avec de l'eau et du savon, utilisez du vinaigre pour dissoudre les dépôts calcaires, rincez ensuite la surface avec de l'eau pure, puis séchez avec un chiffon doux; ● En aucun cas il ne faut nettoyer la surface du produit avec un chiffon abrasif ou avec des nettoyeurs contenant des agents abrasifs et de l'acide; ● Pour nettoyer les parties en matières plastiques vernies, il est interdit d'utiliser des agents contenant de l'alcool, des désinfectants ou des solvants. 	RUS	<p>Очистка наружных поверхностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях продукта, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой; ● ни в каком случае нельзя чистить поверхность продукта шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот; ● для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
----------	--	------------	---

E	<p>Limpeza de las superficies exteriores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la producto hay que quitarlas lavando la producto sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave; ● en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la producto con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos; ● para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes. 	IT	<p>Pulizia del rivestimento esterno:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● lo sporco e le macchie, formatesi in conseguenza della sedimentazione del calcare sulla superficie esterna del prodotto, eliminare lavando la batteria unicamente con acqua e sapone, per sciogliere il calcare usare l'aceto, poi sciacquare la superficie con acqua pura e asciugare perfettamente con un panno morbido; ● non utilizzare in alcun caso per la pulizia del prodotto, panni scabri o detergenti contenenti sostanze abrasive e acide; ● per la pulizia delle parti di materie plastiche e verniciate non utilizzare detergenti contenenti alcol, disinfettanti o solventi.
----------	--	-----------	---

GB	<p>⇒ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	D	<p>⇒ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
-----------	--	----------	---

F	<p>⇒ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>⇒ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	RUS	<p>⇒ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
----------	---	------------	---

E	<p>⇒ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja</p> <p>⇒ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	IT	<p>⇒ GARANZIA: Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p>⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI PROBLEMI: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
----------	--	-----------	--